

Français langue seconde

Section canadienne de l'École internationale élémentaire d'AFNORTH



La capacité de communiquer en français est une compétence précieuse. Les recherches confirment que la connaissance d'une langue seconde renforce la connaissance de sa propre langue et que la capacité de parler deux ou plusieurs langues améliore d'une façon générale la capacité de raisonner, de résoudre les problèmes, ainsi que l'imagination créatrice. L'apprentissage d'une langue seconde non seulement renforce la capacité de l'étudiant de communiquer, mais aussi développe sa capacité de comprendre et de respecter les autres cultures. De cette façon, l'apprentissage d'une langue seconde prépare l'étudiant à participer plus efficacement à son milieu de travail et à l'économie mondiale, et lui procure un avantage net dans un certain nombre de carrières¹.

Les programmes de français langue seconde (FLS) réguliers et enrichis ont principalement pour objet de fournir à l'étudiant les compétences dont il a besoin pour communiquer dans une langue seconde et améliorer ainsi sa capacité de s'acquitter efficacement de ses fonctions et de réussir dans une économie mondiale en mutation constante. Bien que les deux programmes soient conçus pour aider l'étudiant à atteindre des niveaux différents de maîtrise du français par un enseignement à des niveaux d'intensité différents, ils visent tous deux à développer des compétences essentielles solides en communication orale (écoute et expression), en lecture et en écriture. Ils visent également tous deux à permettre à l'étudiant de comprendre les cultures des sociétés francophones par l'intégration de l'étude culturelle à l'enseignement quotidien de la langue.

À l'École internationale élémentaire d'AFNORTH, de nombreux facteurs influent sur la programmation, notamment :

- Une forte population de passage (notamment des déménagements à répétition pendant toute l'année)
- Un mélange d'étudiants en immersion française et d'étudiants non francophones
- Les antécédents multinationaux des étudiants
- Les heures de cours limitées consacrées à l'enseignement
- L'âge des étudiants inscrits au programme (3 à 12 ans)

Notre programme a été conçu selon une combinaison du programme de FLS de l'Ontario, du programme de Français langue seconde : Français de base, du Nouveau-Brunswick, et de l'expérience des enseignants.

Français langue seconde

Prématernelle / 1^{re} année de l'École internationale



Attentes générales

À la fin de la 1AI, par l'utilisation de thèmes, l'élève doit pouvoir :

- Répondre à des questions simples et à des questions sur le vocabulaire appris
- Se rappeler et répéter des phrases simples en utilisant le vocabulaire appris
- Écouter des textes courts et simples et répondre aux questions (comptines, chansons...)
- Répondre, par des actions et l'expression corporelle, aux conventions linguistiques adaptées à ce niveau
- Utiliser les formes affirmatives et négatives : sautez, ne sautez pas...)

Attentes particulières

Communication orale :

- **Répondre aux directives et questions courantes en classe** en utilisant des indices visuels et verbaux pour comprendre ce qui est demandé
- **Répéter le vocabulaire simple** appris dans les comptines, les chansons et textes courts
- **Répéter des phrases simples :**
 - Bonjour- Salut
 - Au revoir
 - Oui-non
 - Ça va?
 - Ça va bien, ça va mal,
 - Comme ci comme ça
 - Merci – De rien
- Je m'appelle....
- J'aime
- **Répondre à des questions simples et à des questions sur des textes oraux et sur le vocabulaire :**
 - Mimer une comptine ou une chanson
 - Répondre par oui ou non
 - Répéter des textes familiers
 - Choisir le chiffre, la couleur, le dessin, l'animal, le fruit, l'objet... correct
 - Chanter des chansons simples, répéter des comptines simples

Conventions linguistiques

Elles doivent être pratiquées par des activités de communication orale.

Expressions passives :

- Debout/ Assis
- Montre-moi/ Montrez-moi
- Prends/ Prenez
- Touche/z, Ne touche/z pas
- Va au/ à la
- (p. ex., Marchez/ ne marchez pas...
- Ouvre/z, Ferme/z
- Dessine/z
- Il fait...(température)

Les thèmes devraient être expliqués, et les étudiants devraient en avoir au moins une compréhension passive.

Expressions actives :

- Voilà/ Voici
- C'est
- Bon appétit (avant le goûter)

Verbes passifs :

- Se lever, marcher, écouter, ...formes affirmative et négative

Verbes actifs :

- J'aime

Questions passives :

- Comment ça va?
- Qui es-tu?/ Quel est ton nom?
- Quel âge as-tu?
- Qu'est-ce que c'est?
- Qui est-ce?
- Quel temps fait-il?
- De quelle couleur est...?
- Qui.../ Où...
- Il y a combine...

Vocabulaire actif :

- Vocabulaire de base des thèmes
- Chiffres de 1 à 10, formes géométriques
- Couleurs
- Objets de l'école
- Le temps qu'il fait
- Famille
- Parties du corps
- Animaux domestiques
- Fruits et légumes

Culture

En tant qu'école internationale, dans le domaine de la culture, nos discussions porteront essentiellement sur les différentes célébrations et cultures des élèves du sud de la Hollande. Les croyances religieuses particulières ne font pas partie du programme.

À la fin de la 1AI, l'élève doit pouvoir :

Désigner les différentes célébrations en français, telles que :

- L'Action de grâce
- L'Halloween
- Noël
- Le Carnaval (Karnaval)
- La Saint-Valentin
- Pâques
- La fête des pères
- La fête des mères

Répondre aux souhaits formulés :

- Bonne fête
- Joyeux Noël
- Alaaf!
- Bonne fin de semaine
- Bonnes vacances
- À demain
- Joyeuse Saint-Valentin
- Joyeuses Pâques

Français langue seconde

Maternelle / 2^e année de l'École internationale



Attentes générales

À la fin de la 2AI, l'élève, par l'utilisation de thèmes, doit pouvoir :

- Répondre à des questions simples et à des questions sur le vocabulaire
- Se rappeler et répéter des phrases simples et le vocabulaire appris
- Écouter des textes courts et simples et répondre aux questions (comptines, chansons...)
- Répondre, par des actions et par l'expression corporelle, aux conventions linguistiques adaptées à ce niveau
 - Formes affirmative et négative : sautez, ne sautez-pas...

Attentes particulières

Communication orale

Répondre aux directives et questions courantes en classe :

- en utilisant indices visuels et verbaux pour comprendre ce qui est demandé

Répéter les mots simples du vocabulaire :

- appris dans les comptines, les chansons, les textes courts

Répéter des phrases simples :

- Bonjour- Salut
- Au revoir
- Oui - non
- Ça va?
- Ça va bien, ça va mal, comme ci comme ça
- Merci – De rien

Répondre à des questions simples et à des questions sur des textes oraux et sur le vocabulaire appris :

- Mimer une comptine ou une chanson
- Répondre par oui ou par non
- Répéter des textes familiers
- Choisir le chiffre, la couleur, le dessin, l'animal, le fruit, l'objet... correct

Conventions linguistiques

Celles-ci doivent être pratiquées par des activités de communication orale.

Les points qui suivent doivent être expliqués, et les élèves doivent en avoir une compréhension passive.

Expressions passives :

- Debout/assis, montre-moi/montrez-moi,
- Prends/prenez, donne-moi/donnez-moi, Touche/z, Ne touchez pas,
- Va au/à la,
- Ouvre/z/ Ferme/z,/ Dessine/z,
- Le temps qu'il fait
- Levez-vous/Assoyez-vous, Mets/Mettez, /Place/Placez

- Je m'appelle....
- J'aime/ Je n'aime pas
- Je suis un garçon/ une fille
- Je suis content/e, fâché/e, malade, triste
- J'ai... ans

- Chanter des chansons simples, répéter des comptines simples
- Faire une brève présentation orale, selon un modèle donné et répété en classe, en utilisant des marionnettes (un dialogue, une comptine, une chanson...),
- Se rappeler et prononcer des mots familiers en utilisant des dessins

Expressions actives :

- Ce n'est pas,
- Il y a,
- Le temps qu'il fait

Verbes passifs :

- Se lever, marcher écouter, ...aff./nég.

Verbes utilisés de manière active :

- Je n'aime pas

Questions passives :

- Comment ça va?,
- Qui es-tu?,
- Quel est ton nom?,
- Quel âge as-tu?,
- Qu'est-ce que c'est?,
- Qui est-ce?,
- Quel temps fait-il?,
- De quelle couleur est...?, Qui.../Où...,
- Il y a combien....,
- Comment t'appelles-tu?

Vocabulaire actif :

- Vocabulaire de base des thèmes
- Chiffres de 1 à 10
- Formes géométriques
- Couleurs,
- Objets de l'école
- Le temps qu'il fait
- Famille
- Parties du corps
- Animaux domestiques
- Fruits et légumes

Augmenter le nombre de mots et de phrases pour chaque thème.

Culture

En tant qu'école internationale, dans le domaine de la culture, nos discussions porteront essentiellement sur les différentes célébrations et cultures des élèves du sud de la Hollande. Les croyances religieuses particulières ne font pas partie du programme.

À la fin de la 1A1, l'élève doit pouvoir :

Désigner les différentes célébrations en français, telles que :

- L'Action de grâce
- L'Halloween
- Noël
- Le Carnaval (Karnaval)
- La Saint-Valentin
- Pâques
- La fête des pères

- La fête des mères

Répondre aux souhaits formulés :

- Bonne fête
- Joyeux Noël
- Alaaf!

- Bonne fin de semaine
- Bonnes vacances
- À demain
- Joyeuse Saint-Valentin
- Joyeuses Pâques

Répéter les mots simples du vocabulaire liés à une célébration en utilisant une structure simple.

Chanter des chansons simples et réciter des comptines simples reliées aux célébrations.

Français langue seconde

Première année / 3^e année de l'École internationale



Attentes générales

À la fin de la 3AI, l'élève, par l'utilisation de thèmes, doit pouvoir :

- Communiquer en français, de vive voix et par écrit, de façon appropriée
- Interagir de façon appropriée dans des situations diverses touchant ses besoins et intérêts
- Reconnaître et utiliser en contexte des éléments de base des conventions du français, afin de faciliter la communication orale
- Donner son opinion en connaissance de cause sur la culture française et la comparer à sa propre culture
- Apprécier et comprendre la réalité du multiculturalisme au Canada et aux Pays-Bas
- Choisir et appliquer des stratégies différentes pour communiquer de façon appropriée en français afin d'améliorer son apprentissage

Attentes particulières

1. Communication orale

1.1. comprendre les questions courantes en français et y répondre

- Comment ça va?
- Quel temps fait-il?
- Quelle est la date?
- Qu'est-ce que c'est?

1.2. Répondre aux stimuli visuels et verbaux à l'aide de la technique d'expression corporelle :

- Échange de regards
- Actions
- Expression du visage
- Ton de la voix
- Gestes

1.3. Répondre à des questions simples portant sur l'identité, l'âge, etc.

1.4. Désigner des personnes et des endroits à l'école, des objets et des animaux.

1.5. Dans une structure simple, exprimer les goûts et les impressions. L'élève doit pouvoir faire cela (1.3 à 1.5) dans un milieu familier où il est à l'aise.

- Compter jusqu'à 30
- Indiquer les couleurs
- Réciter machinalement l'alphabet
- Répondre à des questions courantes
- Réciter en groupe des rimes, des chansons, des mots qui riment ou des dialogues répétés
- Répondre par des expressions simples : Merci/ Bonjour, s.v.p....
- Répondre à des questions claires et simples par « oui » ou par « non »
- Répéter des questions simples : Est-ce que je peux...?
- Répondre en français à des questions simples : Quel est ton nom?
- Utiliser le vocabulaire appris pour chaque thème.
- Faire des jeux de rôle à l'aide du mime, de phrases simples.
- Imiter l'intonation.

2. Lecture

2.1. Commencer à nommer et à reconnaître les lettres de l'alphabet :

- Chanter l'alphabet
- Faire des rimes avec l'alphabet
- Reconnaître et mettre en ordre les lettres de l'alphabet

2.2. Répondre à des questions écrites :

- Faire un dessin
- Compléter une illustration
- Associer des mots et des images
- Utiliser des illustrations pour classer des sons

2.3. Indiquer des mots qu'on retrouve dans la salle de classe et qui sont écrits :

- Sur des tableaux
- Sur des images et des objets dans la classe
- Dans une comptine connue écrite sur des tableaux. (mots clés)

2.4. Associer des mots simples et des illustrations

- Utiliser les cartes éclairés d'une catégorie de mots
- Les animaux
- Illustration d'une chanson, d'une rime ou d'une histoire en indiquant les mots clés

2.5. Participer à la lecture en chœur des rimes, des chansons et des poèmes appris, copiés sur les tableaux. Ces habiletés devraient être acquises par suite des expériences de lecture en commun.

- Dans la lecture en commun, le professeur et les élèves participent à la lecture de pièces familières.

3. Lecture

- 3.1. Comprendre un texte oral comportant quelques illustrations et répondre aux questions.
 - Illustrer une comptine, une chanson, une courte histoire apprise et lue par le professeur.
 - Illustrer des expressions courantes : le temps qu'il fait, couleurs...
- 3.2. Copier/découper certains mots d'après un modèle fourni par le professeur.
 - Copier et désigner des images (p. ex., animaux, vêtements, etc.)
- 3.3. Copier certaines phrases de base :
 - Je m'appelle...
 - C'est...

4. Culture

En tant qu'école internationale, dans le domaine de la culture, nos discussions porteront essentiellement sur les différentes célébrations et cultures des élèves du sud de la Hollande. Les croyances religieuses particulières ne font pas partie du programme.

À la fin de la 1AI, l'élève doit pouvoir :

Désigner les différentes célébrations en français, telles que :

- L'Action de grâce
- L'Halloween
- Noël
- Le Carnaval (Karnaval)
- La Saint-Valentin
- Pâques
- La fête des pères
- La fête des mères

Répondre aux souhaits formulés :

- Bonne fête
- Joyeux Noël
- Alaaf!
- Bonne fin de semaine
- Bonnes vacances
- À demain
- Joyeuse Saint-Valentin
- Joyeuses Pâques

Répéter les mots simples du vocabulaire touchant les célébrations en utilisant des structures simples.

Répondre à des questions simples en utilisant le vocabulaire touchant les célébrations.

Chanter des chansons simples et réciter des comptines simples touchant les célébrations.

Écrire un message court ou un souhait selon le modèle.

Français langue seconde

Deuxième année / 4^e année de l'École internationale



Attentes générales

À la fin de la 4AI, l'élève, par l'utilisation de thèmes, doit pouvoir :

- Communiquer en français, de vive voix et par écrit, de façon appropriée
- Interagir de façon appropriée dans diverses situations touchant ses besoins et intérêts
- Reconnaître et utiliser en contexte les éléments de base des conventions françaises, afin de faciliter sa communication orale
- Émettre une opinion en connaissance de cause sur la culture française et la comparer à sa propre culture
- Apprécier et comprendre la réalité du multiculturalisme au Canada et dans les autres pays voisins
- Choisir et appliquer différentes stratégies pour communiquer de façon appropriée en français afin d'améliorer son apprentissage

Attentes particulières

1. Communication orale

1.1. Comprendre les questions courantes en français et y répondre :

- Quel temps fait-il?
- Qui est-ce?
- Comment ça va?
- Qu'est-ce que c'est?
- Qui est-ce?

1.2. Répondre en français à des questions complexes :

- Qu'est-ce que tu aimes?
- Qu'est-ce que tu portes?

1.3. Répondre à des questions simples portant sur l'identité, l'âge...

- Désigner les chiffres de 1 à 30
- Compter de 1 à 60
- Indiquer les couleurs
- Réciter machinalement l'alphabet
- Répondre à des questions courantes
- Réciter en groupe des rimes, des chansons, des mots qui riment ou des dialogues répétés.
- Répondre par des expressions simples : Merci/ Bonjour, s.v.p....
- Répondre à des questions claires et simples par « oui » ou par « non »
- Répéter des questions simples : Est-ce que je peux...?
- Répondre en français à des questions simples : Quel est ton nom?
- Utiliser le vocabulaire appris pour chaque thème
- Faire des jeux de rôle à l'aide du mime, de phrases simples
- Imiter l'intonation
- Poser des questions courantes.
- Utiliser des mots connus pour faire des substitutions dans des contextes répétés : C'est papa, c'est maman, c'est moi
- Répondre à des phrases dans des situations appropriées
- Répondre en français à des questions sur une comptine, une chanson, une histoire, en utilisant des mots simples et des gestes
- Faire individuellement ou en groupe un court exposé oral, répété en classe

L'élève devrait pouvoir faire cela dans un milieu familier où il est à l'aise.
Utiliser le contexte et les expressions apprises pour élaborer des stratégies afin de prononcer, lire et dire de nouveaux mots dans le but de renforcer ses connaissances

- Indiquer oralement les mots ou expressions qui manquent dans des rimes, des chansons et des dialogues appris

1.4. Désigner des personnes et des endroits à l'école, des objets et des animaux.

1.5. Dans une structure simple, exprimer les goûts et les impressions.

1.6. L'élève doit pouvoir faire cela dans un milieu familier où il est à l'aise

1.7. Utiliser le contexte et les expressions apprises pour élaborer des stratégies afin de prononcer, lire et dire de nouveaux mots et renforcer sa compréhension.

2. Lecture

2.1. Nommer les lettres de l'alphabet dans l'ordre et commencer à reconnaître les lettres difficiles :

- E, I, j, k, q...
- Utiliser des structures sonores simples : mots qui riment
- Même son

L'accent sera mis sur la capacité de l'élève de répondre à ce qui est écrit par le biais de lectures, en commun : chansons, comptines, dialogues courts et simples.

2.2. Reconnaître si un mot est écrit en français ou en anglais :

- Jours, mois, date...
- Temps qu'il fait ...

2.3. Répondre à des questions écrites :

- En lisant en chœur des mots familiers : cartes illustrées, images, tableaux...
- En lisant en chœur des comptines, des chansons, des rimes connues.

- Reconnaître des mots connus placés dans un contexte différent. Par exemple, paroles d'une chanson utilisées dans un poème ...
- Commencer à utiliser la phonétique comme outils d'apprentissage de mots nouveaux

2.4. Associer des expressions simples et des illustrations :

- Bonjour, au revoir, ça va?, ça va bien,

- C'est le jour, c'est la nuit....
- il neige, il vente, il pleut...

2.5. Lire divers textes contenant le vocabulaire connu :

- Comptines, rimes, chansons, expressions, petits dialogues... (courts dialogues...?)

3. Écriture

3.1. Indiquer, trouver et copier du vocabulaire pour désigner des objets thématiques

- Demander aux élèves de choisir les mots appropriés dans une série de mots, puis de les copier et de les désigner. (Thème étudié)

3.2. Remplacer des mots dans des phrases simples en utilisant du vocabulaire connu.

- Par exemple : J'ai un chien, chat, poisson...

3.3. Choisir et copier du vocabulaire spécifique dans le cadre d'activités d'écriture :

- Cartes de vœux, catalogues simples...

3.4. Former une phrase logique (courte et simple) avec des mots connus.

- Exemple : beau, il, fait, (Il fait beau.)

3.5. Écrire des livrets simples et très courts d'après des modèles préparés ensemble.

- | | |
|-------------------|------------------------------|
| • Ma famille, | • Voici ma mère. |
| • Me voici, | • Voici mon frère/ma sœur... |
| • Je m'appelle... | • C'est... |
| • Voici mon père. | |

3.6. S'exercer à utiliser et à orthographier les mots appropriés aux thèmes.

- Sensibilisation aux accents, au pluriel, au genre (bonhomme pendu, mots cachés...)

4. Culture

En tant qu'école internationale, dans le domaine de la culture, nos discussions porteront essentiellement sur les différentes célébrations et cultures des élèves du sud de la Hollande. Les croyances religieuses particulières ne font pas partie du programme.

4.1. Indiquer la réalité dans la culture française

- Les endroits au Canada et dans le monde où vivent des francophones.
- Célébrations françaises spéciales

4.2. Indiquer les gens importants de la communauté française

- Chanteurs, écrivains, acteurs...
- Lire des histoires
- Écouter de la musique
- Admirer le travail des visualistes

4.3. Désigner les différentes célébrations en français, par exemple :

- L'Action de grâce
- L'Halloween
- Noël
- Le Carnaval (Karnaval)
- La Saint-Valentin
- Pâques
- La fête des pères
- La fête des mères

4.4. Répondre aux souhaits formulés :

- Bonne fête
- Joyeux Noël
- Alaaf!
- Bonne fin de semaine
- Bonnes vacances
- À demain
- Joyeuse Saint-Valentin
- Joyeuses Pâques

4.5. Utiliser les mots simples du vocabulaire touchant les célébrations en utilisant des structures simples.

4.6. Répondre à des questions simples en utilisant le vocabulaire lié aux célébrations.

- 4.7. Chanter des chansons simples et réciter des comptines simples touchant les célébrations et d'autres productions culturelles.
- 4.8. Écrire un court message ou formuler des vœux selon un modèle.

Français langue seconde

Troisième année / 5^e année de l'École internationale



Attentes générales

À la fin de la 5AI, l'élève, par l'utilisation de thèmes, doit pouvoir :

- Communiquer en français, de vive voix et par écrit, en utilisant des phrases et des expressions très simples sur des sujets familiers
- Écouter des textes oraux très simples et répondre à des questions simples précises
- Lire divers textes très simples, d'une cinquantaine de mots, contenant le vocabulaire de base appris et montrer qu'on a compris
- Reconnaître et utiliser, en contexte, les éléments de base des conventions du français, afin de faciliter sa communication orale
- Écrire des phrases et des réponses très simples selon un modèle donné en utilisant le vocabulaire appris
- Donner son opinion, en connaissance de cause, sur la culture française et la comparer à sa propre culture

Attentes particulières

1. Communication orale

À la fin de la 5AI, l'élève doit pouvoir suivre des instructions de base en classe, avec l'aide du professeur.

- 1.1. Poser des questions très simples et demander de répéter les questions afin de mieux comprendre, à l'aide d'un modèle.
 - Peux-tu répéter?
 - Je ne comprends pas.
 - Aide-moi s'il-te-plaît.
 - Plus lentement.
- 1.2. Identifier les indices visuels et verbaux pour comprendre ce qu'il a entendu, après avoir répété :
 - Gestes
 - Expressions du visage
 - Ton de la voix
- 1.3. Indiquer quelques conventions de la langue orale utilisées pour parler dans des contextes répétés, simples
 - Prononciation
 - Intonation
- 1.4. Répondre brièvement à des questions orales simples
 - Répondre à des questions simples
 - Mimer les mots d'une chanson
- 1.5. Faire une présentation orale d'un maximum de cinq phrases
 - Une description de soi
 - Scénette, jeu de rôle
 - Chansons

L'élève devrait pouvoir faire cela dans un milieu familier où il est à l'aise.
Utiliser le contexte et les expressions apprises pour élaborer des stratégies afin de prononcer, lire et dire de nouveaux mots dans le but de renforcer ses connaissances

- 1.6. Effectuer des révisions simples de la langue parlée, pour ce qui est du contenu et de la forme, avec l'aide de la rétroaction du professeur
- Corriger l'utilisation du pronom : Je, il

2. Lecture

À la fin de la 5AI, l'élève doit pouvoir :

- 2.1. Lire à haute voix un texte familier simple, en prononçant correctement
- Chansons
 - Jeux de rôle
 - Vocabulaire tiré de listes
- 2.2. Lire des passages ou des histoires simples
- Listes de mots
 - Rimes
 - Cartes de souhaits
- 2.3. Lire des textes écrits simples et y répondre de vive voix et brièvement
- Répondre à des questions courtes
 - Ajouter les mots manquants
 - Faire un dessin
 - Choisir les réponses
- 2.4. Utiliser tous les indices disponibles pour déterminer le sens
- Indices visuels
 - Connaissance des sons de base et du contexte
- 2.5. Utiliser et comprendre les sons de base de la phonétique française
- A, e, i, o, u, y (i), é, è

L'accent sera mis sur la capacité de l'élève de répondre à ce qui est écrit par le biais de lectures en commun : chansons, comptines, dialogues courts et simples

3. Écriture

À la fin de la 5AI, l'élève doit pouvoir :

- 3.1. Copier et écrire des mots simples, des phrases courtes et des questions, en utilisant le vocabulaire de base et selon un modèle donné
- 3.2. Écrire, à l'aide d'un modèle, une ébauche et une version corrigée dans le cadre d'activités d'écriture dirigées et en collaboration
 - Désignation
 - Rimes
 - Cartes de souhaits
- 3.3. Grammaire, conventions linguistiques et vocabulaire
 - L'élève doit développer et appliquer les connaissances linguistiques énoncées ci-dessous par le truchement d'activités de communication dans les trois domaines.
- 3.4. Noms et pronoms
 - Mots et expressions utilisés pour désigner des noms
 - C'est un crayon
 - Voilà Marie
 - Il y a...
 - Sujets pronoms
 - Je, j',
 - Il, elle
 - Reconnaître la forme du pluriel des noms à l'oral et à l'écrit
 - Un enfant/ des enfants
 - Reconnaître l'utilisation des articles avec les noms
 - Le, la, l', les
 - Un, une, des

3.5. Verbes

- Temps présent des verbes « être » et « avoir » dans des expressions telles que :
 - Je suis une fille.
 - Il est un garçon.
- Temps présent de quelques verbes réguliers se terminant en « er » avec un pronom singulier ou un nom sujet
 - J'aime,
 - Je vais

3.6. Reconnaître le féminin des adjectifs simples et réguliers

- Grand/grande

3.7. Prépositions

- sur, sous, dans, derrière, devant

3.8. Constructions interrogatives

- Questions avec intonation ascendante et questions avec « est-ce que » dans des expressions telles que.
 - Est-ce que je peux aller aux toilettes?

3.9. Mots interrogatifs

- Où?
- Qu'est-ce que c'est?
- Qui?.

3.10. Vocabulaire

- Vocabulaire de base
 - Couleurs
 - Chiffres de 1 à 31
 - Mots associés à des objets de la classe
 - Temps
 - Calendrier
 - Famille
- Nouveaux mots tirés des unités d'étude et mots provenant de listes personnelles, de listes de la classe

3.11. Règles et stratégies d'orthographe

- Utilisation des lettres minuscules pour les jours de la semaine et les mois de l'année
- Reconnaître les mots qui riment, par exemple « père » et « mère », les mots qui ont des sons de base et leur orthographe respectif en français
 - Fâché/février, auto/chameau/jaune

4. Culture

En tant qu'école internationale, dans le domaine de la culture, nos discussions porteront essentiellement sur les différentes célébrations et cultures des élèves du sud de la Hollande. Les croyances religieuses particulières ne font pas partie du programme.

4.1. Déterminer les réalités de la culture française

4.2. Les francophones au Canada et dans le monde

- Provinces, France, Belgique...

4.3. Nommer des gens importants de la communauté française

- Chanteurs, écrivains, acteurs...
- Écouter de la musique
- Lire des histoires
- Admirer le travail des visualistes
 - Bandes dessinées
- Histoire par Robert Munsch

4.4. Désigner les différentes célébrations en français, par exemple :

- L'Action de grâce
- L'Halloween
- Noël
- Le Carnaval (Karnaval)
- La Saint-Valentin
- Pâques
- La fête des pères
- La fête des mères

4.5. Répondre aux souhaits formulés :

- Bonne fête
- Joyeux Noël
- Alaaf!
- Bonne fin de semaine
- Bonnes vacances
- À demain
- Joyeuse Saint-Valentin
- Joyeuses Pâques

4.6. Utiliser le vocabulaire touchant les célébrations en utilisant des structures simples

4.7. Répondre à questions simples en utilisant le vocabulaire touchant les célébrations.

4.8. Chanter des chansons simples et réciter des comptines simples touchant les célébrations et d'autres productions culturelles

4.9. Rédiger un court message ou un souhait selon un modèle donné.

Français langue seconde

Quatrième année / 6^e de l'École internationale



Attentes générales

À la fin de la 6AI, l'élève, par l'utilisation de thèmes, doit pouvoir :

- Parler de sujets familiers en utilisant des expressions et des phrases très simples
- Écouter des textes oraux courts et très simples et répondre à des questions simples et précises
- Lire divers textes très simples d'une longueur de 50 à 100 mots contenant le vocabulaire de base appris et montrer qu'il a compris
- Rédiger des textes et des réponses très simples selon un modèle
- Indiquer et utiliser le vocabulaire appris ainsi que les conventions grammaticales et linguistiques appropriées pour ce niveau
- Montrer qu'on connaît et comprend les réalités du multiculturalisme au Canada et dans les autres pays voisins tels que la Hollande, la France, la Belgique, l'Allemagne

Attentes particulières

1. Communication orale

À la fin de l'année 6AI, l'élève doit pouvoir suivre des directives élémentaires en classe avec l'aide du professeur.

1.1. Poser des questions très simples et demander de répéter afin de mieux comprendre, en utilisant un modèle donné

- Pouvez-vous répéter?
- Je ne comprends pas.
- Qu'est-ce que c'est?

1.2. Utiliser des indices visuels et verbaux pour comprendre ce qu'il a entendu, après répétition

- Gestes
- Expressions du visage
- Ton de la voix

1.3. Utiliser quelques conventions de la langue orale pour parler dans des contextes simples répétés

- Prononciation

1.4. Répondre brièvement à des questions orales simples

- Répondre à des questions courtes et simples
- Mimer les mots d'une chanson

1.5. Faire une présentation orale de cinq phrases au maximum

- Une description de soi
- Scénettes
- Chansons

1.6. Effectuer des révisions simples de la langue parlée pour ce qui est du contenu et de la forme, à l'aide de la rétroaction du professeur

- Corriger l'emploi du genre

L'élève devrait pouvoir faire cela dans un milieu familier où il est à l'aise.
Utiliser le contexte et les expressions apprises pour élaborer des stratégies afin de prononcer, lire et dire de nouveaux mots dans le but de renforcer ses connaissances

2. Lecture

À la fin de la 6AI, l'élève doit pouvoir :

2.1. Lire à haute voix des textes familiers simples, en utilisant la prononciation et l'intonation correctes

2.2. Lire au moins six passages ou histoires simples

- Paroles d'une chanson
- Cartes de souhaits

2.3. Lire des textes et répondre brièvement aux questions posées

- Répondre à des questions courtes
- Écrire les mots qui manquent
- Faire un dessin
- Choisir des réponses

2.4. Utiliser tous les indices disponibles pour déterminer le sens

- Indices visuels
- Connaissance des sons de base et du contexte

L'accent sera mis sur la capacité de l'élève de répondre à ce qui est écrit par le biais de lectures en commun : chansons, comptines, dialogues courts et simples.

3. Écriture

À la fin de la 6AI, l'élève doit pouvoir :

3.1. Copier et écrire des mots et expressions simples, des phrases et des questions courtes, en utilisant le vocabulaire de base et des structures de langue très simples.

3.2. Écrire, selon un modèle fourni, une première ébauche et une version corrigée dans des activités d'écriture dirigées et en commun

- Cartes de souhaits

3.3. Rédiger des réponses à des questions très simples

3.4. Utiliser et épeler le vocabulaire approprié à ce niveau

3.5. Grammaire, conventions linguistiques et vocabulaire

- L'élève devrait développer et appliquer les connaissances linguistiques énoncées ci-dessous par des activités de communication dans les trois domaines

3.6. Noms et pronoms

- Mots et expressions utilisés pour identifier des noms
 - C'est un crayon
 - Voilà Marie
 - Il y a...
- Sujets pronoms
 - Je, j',
 - Tu, vous
- Il, elle
- Ajout d'un « s » à la forme du pluriel des noms
 - Un enfant/ des enfants
- Accord des articles définis (un/une/des) avec les noms

3.7. Verbes

- Temps présent des verbes « être » et « avoir » et de quelques verbes réguliers en « er » conjugués avec un sujet (pronom ou nom) singulier
 - J'aime
 - Paul aime

3.8. Adjectifs

- Ajout d'un « e » au féminin des adjectifs simples réguliers
 - Grand/grande

3.9. Prépositions

- Prépositions de lieu et prépositions indiquant la possession (p. ex., de)
 - sur, sous, dans

3.10. Constructions interrogatives

- Questions avec intonation ascendante et questions avec « est-ce que » dans des expressions
 - Est-ce que je peux aller aux toilettes?

3.11. Mots interrogatifs

- Comment
- Où
- Combien
- Quel/quelle
- Qu'est-ce que
- Qui

3.12. Vocabulaire

- Vocabulaire de base
 - Couleurs
 - Chiffres de 1 à 31
 - Mots associés à des objets de la classe
 - Temps
 - Calendrier
 - Famille
- Mots nouveaux tirés des unités d'étude et mots tirés de listes personnelles, de listes de la classe
- Banques de mots apparentés identiques
 - Un animal, le golf

3.13. Règles et stratégies d'orthographe

- Utiliser des lettres minuscules pour les jours de la semaine et les mois de l'année
- Utiliser des mots qui riment tels que « père » et « mère » et des mots ayant des sons de base ainsi que leur orthographe propre en français
 - Fâché/février, auto/chameau/jaune

4. Culture

En tant qu'école internationale, dans le domaine de la culture, nos discussions porteront essentiellement sur les différentes célébrations et cultures des élèves du sud de la Hollande. Les croyances religieuses particulières ne font pas partie du programme.

4.1. Identifier la réalité de la culture française

4.2. Les francophones au Canada et dans le monde

- Provinces, France, Belgique...

4.3. Indiquer les personnes importantes de la communauté française

- Chanteurs, écrivains, acteurs...
- Écouter de la musique
- Lire des histoires
- Admirer le travail des visualistes
 - Bandes dessinées
- Histoires de Robert Munsch

4.4. Indiquer différentes célébrations en français,
par exemple :

- L'Action de grâce
- L'Halloween
- Noël
- Le Carnaval (Karnaval)
- La Saint-Valentin
- Pâques
- La fête des pères
- La fête des mères

4.5. Répondre à des souhaits :

- Bonne fête
- Joyeux Noël
- Alaaf!
- Bonne fin de semaine
- Bonnes vacances
- À demain
- Joyeuse Saint-Valentin
- Joyeuses Pâques

4.6. Utiliser un vocabulaire touchant les célébrations en ayant recours à des structures simples.

4.7. Répondre à des questions simples en utilisant le vocabulaire touchant les célébrations.

- 4.8. Chanter des chansons simples et réciter des comptines simples touchant les célébrations et d'autres productions culturelles.
- 4.9. Rédiger un court message ou un souhait selon un modèle donné.

Français langue seconde

Cinquième année / 1^{re} année de l'École intermédiaire



Attentes générales

À la fin de la 1AInt, l'élève, par l'utilisation de thèmes, doit pouvoir :

- Parler de sujets familiers, en utilisant des phrases et des expressions très simples
- Écouter des textes oraux courts et simples traitant de sujets familiers et répondre aux questions posées
- Lire divers textes simples, d'une longueur de 100 à 150 mots, et montrer qu'il comprend
- Écrire des idées et des faits ou donner des réponses écrites à des réponses simples, en utilisant des phrases simples
- Identifier et utiliser le vocabulaire ainsi que les conventions grammaticales et linguistiques appropriées à ce niveau.

Attentes particulières

1. Communication orale

À la fin de la 1AInt, l'élève doit pouvoir :

- 1.1. Suivre et donner des directives de base en classe
- 1.2. Poser des questions simples et demander de répéter pour bien comprendre
- 1.3. Utiliser des indices visuels et verbaux pour comprendre et véhiculer le sens de textes familiers
- 1.4. Utiliser quelques conventions de la langue orale (p. ex., prononciation, intonation) pour parler et comprendre dans des contextes familiers
- 1.5. Répondre à des questions posées sur des textes lus, en utilisant des phrases simples mais complètes
 - Il y a un cahier sur la table.
- 1.6. Faire une présentation orale de cinq à dix phrases
 - ...description de vêtements.
- 1.7. Effectuer des révisions simples de la langue parlée pour ce qui est de la forme et du contenu (p. ex., nombre et genre), en utilisant les ressources et les commentaires du professeur et de ses camarades.

L'élève devrait pouvoir faire cela dans un milieu familier où il est à l'aise.
Utiliser le contexte et les expressions apprises pour élaborer des stratégies afin de prononcer, lire et dire de nouveaux mots dans le but de mieux comprendre.

2. Lecture

À la fin de la 1AInt, l'élève doit pouvoir :

- 2.1. Lire au moins neuf passages ou histoires simples
 - ...poèmes, publicité
- 2.2. Lire à haute voix, de façon expressive, en utilisant la prononciation et l'intonation correctes
- 2.3. Lire des textes écrits et y réagir brièvement en répondant à des questions courtes ou en reformulant l'information;
 - ...lectures courtes et simples; horaire ou guide de programmation de télé
- 2.4. Utiliser diverses stratégies de lecture pour déterminer le sens des mots non familiers ou pour leur donner un sens
 - ...indices visuels et verbaux, et utilisation d'un contexte et de modèles
- 2.5. Utiliser tous les indices disponibles pour déterminer le sens
 - Indices visuels
 - Connaissance des sons de base et du contexte

L'accent sera mis sur la capacité de l'élève de répondre à ce qui est écrit par le biais de lectures en commun : chansons, comptines, dialogues courts et simples.

3. Écriture

À la fin de la 1AInt, l'élève doit pouvoir :

- 3.1. Écrire des expressions simples, des phrases courtes et des questions, utilisant le vocabulaire appris et des structures de langue simples
- 3.2. Écrire, en utilisant un modèle, une première ébauche et une version corrigée dans des activités d'écriture dirigées et en collaboration
 - Créer une carte d'identité personnelle avec de l'information telle que le nom, l'adresse, la couleur des cheveux et les intérêts personnels
- 3.3. Utiliser et orthographier le vocabulaire approprié à ce niveau.

4. Grammaire, conventions linguistiques et vocabulaire

À la fin de la 1AInt, l'élève développera et appliquera les connaissances linguistiques énoncées ci-dessous par des activités de communication dans les trois domaines.

4.1. Sujets pronoms :

- Nous, vous, ils, elles

4.1. Verbes

- Temps présent des verbes « être » et « avoir », et de quelques verbes réguliers en « er » avec un sujet (pronom ou nom) au pluriel
 - Nous sommes, Nico et Marie sont)
- Expressions avec le verbe « avoir »
 - J'ai faim. J'ai dix ans.
- Infinitif direct pour indiquer des préférences
 - J'aime manger.

4.2. Adjectifs

- Accord, en genre et en nombre, d'adjectifs réguliers avec des noms :
 - Un crayon bleu, des plumes bleues

4.3. La forme négative « ne...pas » dans une phrase simple et sous la forme contractée au besoin :

- Je n'aime pas la musique classique.

4.4. Prépositions

- Prépositions avec des noms dans des phrases courtes :
 - Paul est derrière Lorraine.

4.5. Constructions interrogatives

- Mots interrogatifs :
 - Pourquoi
 - À quelle heure
 - De quelle couleur
 - Quand

4.6. Vocabulaire

- Vocabulaire de base :
 - Chiffres de 1 à 69
 - Mots associés au temps qu'il fait
 - Saisons
 - Sports
 - Vêtements
 - Animaux
 - Parties du corps
- Nouveaux mots tirés des unités d'étude et mots tirés de listes personnelles et des listes de la classe
 - Vocabulaire nécessaire pour effectuer des calculs simples (addition, soustraction, multiplication, division)
- Listes de mots apparentés (p. ex., une comédie, la boxe), vocabulaire oral, listes personnelles et listes de la classe
- Emploi d'un dictionnaire anglais/français pour élargir son vocabulaire

4.7. Règles et stratégies en matière d'orthographe

- Utilisation d'abréviations pour orthographier des mots fréquemment utilisés :
 - Monsieur/M., Madame/M^{me}, Mademoiselle/M^{lle}, professeur/prof.
- Utilisation des sons de base et de leur structure sonore connexe en français :
 - Content/grand, cinéma/adorer/craie
- Utilisation de ressources pour confirmer l'orthographe :
 - Vocabulaire affiché en classe, texte, dictionnaire visuel

5. Culture

En tant qu'école internationale, dans le domaine de la culture, nos discussions porteront essentiellement sur les différentes célébrations et cultures des élèves du sud de la Hollande. Les croyances religieuses particulières ne font pas partie du programme.

5.1. Indiquer les réalités de la culture française, au Canada et dans le monde.

5.2. Les francophones au Canada et dans le monde.

- Provinces, France, Belgique...

5.3. Indiquer des gens importants dans la communauté française :

- Chanteurs, écrivains, acteurs...
- Écouter de la musique
- Lire des histoires
- Admirer le travail des visualistes
 - Bandes dessinées
 - Histoires de Robert Munsch

5.4. Indiquer diverses célébrations en français, par exemple :

- L'Action de grâce
- L'Halloween
- Noël
- Le Carnaval (Karnaval)
- La Saint-Valentin
- Pâques
- La fête des pères
- La fête des mères

5.5. Répondre à des souhaits, selon un modèle donné, et en rédiger :

- Bonne fête
- Joyeux Noël
- Alaaf!
- Bonne fin de semaine
- Bonnes vacances
- À demain
- Joyeuse Saint-Valentin
- Joyeuses Pâques
- Bonne fête des mères
- Bonne fête des pères

- 5.6. Utiliser un vocabulaire simple touchant les célébrations en ayant recours à des structures simples.
- 5.7. Répondre à des questions simples en utilisant le vocabulaire touchant les célébrations.
- 5.8. Chanter des chansons simples touchant les célébrations et d'autres productions culturelles.
- 5.9. Rédiger un message court ou un souhait selon un modèle donné.
- 5.10. Écrire une brève description d'une personnalité française importante selon un modèle donné
 - Artiste
 - Politicien
 - Inventeur...

Français langue seconde

6^e année / Deuxième année de l'École intermédiaire



Attentes générales

À la fin de la 2AInt, l'élève, par l'utilisation de thèmes, doit pouvoir :

- Participer à des dialogues sur des sujets familiers et écouter des textes oraux et en parler
- Lire divers textes simples et authentiques en salle de classe, d'une longueur de 150 à 200 mots, contenant des mots familiers et nouveaux et montrer qu'il a compris
- Communiquer des idées et des faits par écrit à des fins précises
- Indiquer et utiliser le vocabulaire et des conventions grammaticales et linguistiques appropriées à ce niveau.

Attentes particulières

1. Communication orale

À la fin de la 2AInt, l'élève doit pouvoir :

- 1.1. Poser des questions simples et y répondre en utilisant des phrases complètes
 - Quelle est ton adresse?
- 1.2. Utiliser la prononciation, liaison, l'intonation et le niveau de langue approprié dans des contextes familiers
 - (nous_avons)
- 1.3. Réagir à des textes oraux
 - ...répondre à des questions enregistrées sur un ruban magnétique
- 1.4. Faire une présentation orale de dix à quinze phrases
 - ... le résultat d'une enquête
- 1.5. Effectuer des révisions de la langue parlée pour ce qui est de la forme et du contenu ainsi que de l'organisation, en utilisant des ressources appropriées et la rétroaction du professeur et des camarades
 - ... ajouter des détails
 - changer l'ordre des mots

L'élève devrait pouvoir faire cela dans un milieu familier où il est à l'aise.

Utiliser le contexte et les expressions apprises pour élaborer des stratégies afin de prononcer, lire et dire de nouveaux mots dans le but de mieux comprendre.

2. Lecture

À la fin de la 2AInt, l'élève doit pouvoir :

- 2.1. Lire au moins neuf passages ou histoires simples
 - ...dépliants et livrets

2.2. Participer à diverses situations de lecture, par exemple :

- Lecture dirigée
- Lecture partagée
- Lecture en chœur
- Utilisation d'expressions
- Prononciation et intonation correcte.

2.3. Lire un texte écrit et donner des réponses simples et structurées qui montrent qu'on a compris le texte.

- Mettre les phrases dans l'ordre qu'il faut
- Illustrer quelques phrases

2.4. Dégager l'idée principale et quelques détails complémentaires

2.5. Utiliser diverses stratégies de lecture pour déterminer le sens des mots non familiers et leur donner un sens

- ...le glossaire à la fin d'un livre, divers dictionnaires

3. Écriture

À la fin de la 2AInt, l'élève doit pouvoir :

3.1. Écrire des phrases et des questions qui contiennent le vocabulaire appris et des structures familières

3.2. Écrire des formes différentes

- Paragraphes
- Dialogues
- Directives

3.3. Rédiger, en utilisant un modèle, une ébauche et une version corrigée dans des activités d'écriture dirigées et en collaboration

- Dépliants et brochures

3.4. Utiliser et orthographier le vocabulaire approprié à ce niveau

4. Grammaire, conventions linguistiques et vocabulaire

À la fin de la 2AInt, l'élève développera et appliquera les connaissances linguistiques énoncées ci-dessous par des activités de communication dans les trois domaines.

4.1. Accord des articles partitifs avec les noms

- Du, de la, de l', des

4.2. Verbes

- Temps présent de certains verbes réguliers en « ir » et en « re », et temps présent des verbes « faire » et « aller », avec des sujets (noms ou pronoms) normaux et au pluriel (p. ex., Pauline et Catou choisissent.)
- Expressions avec « faire » :
 - Faire du ski
- Forme impérative des verbes :
 - chantons, arrêtez

L'accent sera mis sur la capacité de l'élève de répondre à ce qui est écrit par le biais de lectures en commun : chansons, cantines, dialogues courts et simples.

5.11. Adjectifs

- Adjectifs possessifs:
 - mon/ma/mes,
 - ton/ta/tes,
 - son/sa/ses

5.12. Conjonctions

- Mais, et, parce que, parce qu'

5.13. Adverbes

- Adverbes communs :
 - peu, assez, beaucoup, trop
- Expressions de quantité :
 - un verre, un morceau, une boîte, une canette

5.14. Vocabulaire

- Vocabulaire de base:
 - Chiffres de 1 à 100
 - Mots associés aux repas, menus, restaurants, à la maison, à l'espace
- Mots nouveaux tirés des unités d'étude de listes personnelles ainsi que des listes de la classe
- Utiliser un dictionnaire anglais/français pour élargir son vocabulaire

5.15. Règles et stratégies d'orthographe

- Utiliser les sons de base et leur structure orthographique propre en français :
 - Beau/chaud/aujourd'hui
- Utilisation des ressources pour vérifier l'orthographe:
 - Vocabulaire affiché en classe
 - Texte, dictionnaire Anglais/Français

6. Culture

En tant qu'école internationale, dans le domaine de la culture, nos discussions porteront essentiellement sur les différentes célébrations et cultures des élèves du sud de la Hollande. Les croyances religieuses particulières ne font pas partie du programme.

6.1. Indiquer les réalités de la culture française au Canada et dans le monde.

6.2. Les francophones au Canada et dans le monde.

- Provinces, France, Belgique...

6.3. Désigner des personnages importants dans la communauté française

- Chanteurs, écrivains, acteurs...

- Écouter de la musique
- Lire des histoires
- Admirer l'œuvre de visualistes
 - Bandes dessinées
 - Histoire de Robert Munsch

6.4. Indiquer diverses célébrations en français par exemple :

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ○ L'Action de grâce ○ L'Halloween ○ Noël ○ Le Carnaval (Karnaval) | <ul style="list-style-type: none"> ○ La Saint-Valentin ○ Pâques ○ La fête des pères ○ La fête des mères |
|--|---|

6.5. Répondre à des souhaits selon un modèle donné et rédiger des souhaits :

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ○ Bonne fête ○ Joyeux Noël ○ Alaaf! ○ Bonne fin de semaine ○ Bonnes vacances | <ul style="list-style-type: none"> ○ À demain ○ Joyeuse Saint-Valentin ○ Joyeuses Pâques ○ Bonne fête des mères ○ Bonne fête des pères |
|--|---|

6.6. Utiliser un vocabulaire simple lié aux célébrations, en se servant de structures simples.

6.7. Répondre à des questions simples en utilisant le vocabulaire lié aux célébrations.

6.8. Chanter des chansons simples liées aux célébrations et à d'autres productions culturelles.

6.9. Rédiger un court message ou un souhait selon un modèle donné.

6.10. Rédiger une brève description d'un endroit selon un modèle donné.

- Un pays, une ville (continents, lieux touristiques, géographie)

ⁱ Ministère de l'Éducation de l'Ontario, Programme de français langue seconde